Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 13

Ps13:1 :לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד
א לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד:

(13:1 in Heb.) lam'natseach miz'mor l'Dawid.

Prayer for Help in Trouble.

For the chief musician. A Psalm of Dawid.

‹12:1› Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ.

1 Eis to telos; psalmos tō Dauid.
To the director; a psalm to David.

---

2 :עַד־אָנָה יְהוָה תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד־אָנָה תַּסְתִּיר אֶת־פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי
ב עַד־אָנָה יְהוָה תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד־אָנָה תַּסְתִּיר אֶת־פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי:

1. (13:2 in Heb.) `ad-'anah Yahúwah tish'kacheni netsach
`ad-'anah tas'tir 'eth-paneyak mimeni.

Ps13:1 How long, O יהוה? Shall You forget me forever?
How long shall You hide Your face from me?

‹2› Ἕως πότε, κύριε, ἐπιλήσῃ μου εἰς τέλος;
ἕως πότε ἀποστρέψεις τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ;

2 Heōs pote, kyrie, epilēsē mou eis telos?
For how long, O YHWH, shall you forget me – unto the end?

heōs pote apostrepseis to prosōpon sou ap' emou?
For how long do you turn your face from me?

---

3 :שִׁיתִי עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם עַד־אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי
ג עַד־אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם
עַד־אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי:

2. (13:3 in Heb.) `ad-'anah 'ashith `etsoth b'naph'shi yagon bil'babi yomam
`ad-'anah yarum 'oy'bi `alay.

Ps13:2 How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily?
How long shall my enemy be exalted over me?

‹3› ἕως τίνος θήσομαι βουλὰς ἐν ψυχῇ μου, ὀδύνας ἐν καρδίᾳ μου ἡμέρας;
ἕως πότε ὑψωθήσεται ὁ ἐχθρός μου ἐπ' ἐμέ;

3 heōs tinos thēsomai boulas en psychē mou, odynas en kardią mou hēmeras?
Until what time shall I set plans in my soul, with griefs in my heart daily?

heōs pote huyōthēsetai ho echthros mou ep' eme?
For how long shall be exalted my enemy over me?

---

4 :הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן־אִישַׁן הַמָּוֶת

ד הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן־אִישַׁן הַמָּוֶת׃

3. (13:4 in Heb.) habitah `aneni Yahúwah ‘Elohay ha’irah `eynay pen-‘ishan hamaweth.

Ps13:3 Consider and answer me, O יהוה my El; enlighten my eyes, lest I shall sleep the death,

‹4› ἐπίβλεψον, εἰσάκουσόν μου, κύριε ὁ θεός μου·
φώτισον τοὺς ὀφθαλμούς μου, μήποτε ὑπνώσω εἰς θάνατον,

4 epiblepson, eisakouson mou, kyrie ho theos mou;
Look upon, hear me, O YHWH my El!
phōtison tous ophthalmous mou, mēpote hypnōsō eis thanaton,
Enlighten my eyes! lest at any time I should sleep in death;

---

5 ה פֶּן־יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט׃

4. (13:5 in Heb.) pen-yo’mar ‘oy’bi y’kal’tiu tsaray yagilu ki ‘emot.

Ps13:4 Lest my enemy shall say, I have overcome him, and my adversaries shall rejoice when I am shaken.

‹5› μήποτε εἴπῃ ὁ ἐχθρός μου Ἴσχυσα πρὸς αὐτόν·
οἱ θλίβοντές με ἀγαλλιάσονται, ἐὰν σαλευθῶ.

5 mēpote eipē ho echthros mou Ischysa pros auton;
lest at any time might say my enemy, I prevailed against him.
hoi thlibontes me agalliasontai, ean saleuthō.
The ones afflicting me shall exult if I should be shaken.

---

6 ו וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטָחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַיהוָה
כִּי גָמַל עָלָי׃

5. (13:6 in Heb.) wa’ani b’chas’d’ak batach’ti yagel libi bishu`atheak

Ps13:5 But I have trusted in Your lovingkindness; my heart shall rejoice in Your salvation.

6. ‘ashirah laYahúwah ki gamal `alay.

Ps13:6 I shall sing to יהוה, because He has dealt bountifully with me.

‹6› ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ ἐλέει σου ἤλπισα, ἀγαλλιάσεται ἡ καρδία μου ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου·
ᾄσω τῷ κυρίῳ τῷ εὐεργετήσαντί με καὶ ψαλῶ τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ ὑψίστου.

6 egō de epi tō eleei sou ēlpisa, agalliasetai hē kardia mou epi tō sōtēriō sou;
But I upon your mercy hoped. shall exult My heart over your deliverance.
ąsō tō kyriō tō euergetēsanti me
I shall sing to YHWH, to the one benefiting me;
kai psalō tō onomati kyriou tou huuistou.
and I shall strum to the name of YHWH the highest.